



DELTA PLUS

CE PIT-STOP



EN352-1:2002

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC deLa Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE

<http://www.deltaplus.eu>

Nom et adresse du Laboratoire notifié ayant attribué le certificat CE :
Name & Address of the Notified Body having issued EC certificate:

IEC - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANTS SRL (No 0495)
Via Botticelli, 151 - 10154 Torino - Italy

FR

CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)
conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE
et aux exigences générales de la norme EN352-1:2002

Instruction d'emploi :

Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire (voir performances). Ce casque peut être également porté en continu, hors endroits bruyants, grâce à son système d'amplification des voix et signaux sonores permettant d'éviter le risque d'isolement. S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.

Attention :

Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des tailles moyennes». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés.

Référence : PIT-STOP (286g) :

Montage des batteries : Ouvrir le cache des batteries situé sur la face externe des coquilles, en dévisant la vis de maintien. Insérer les batteries en respectant les polarités (+ ou -). 3 batteries AAA par oreille. Remplacer le cache sur les batteries. Viser la vis de maintien. Effectuer cette opération pour chaque coquille. Placer les coquilles du casque antibruit au plus bas de l'arceau du serre-tête. Les microphones (situé sur le côté de l'oreille) doivent être portés vers l'avant. Ce casque antibruit fonctionne avec 6 batteries AAA, non incluses.

Montage sur la tête (O-T-H) : Placer les coquilles sur les oreilles, serre-tête dirigé vers le haut. Descendre le serre-tête jusqu'à ce qu'il touche le sommet de la tête.

Mise en fonctionnement du casque : Ajuster le casque. Tourner le bouton ON/OFF vers l'arrière pour activer l'antibruit. Réglé le volume grâce à ce même bouton selon l'intensité souhaitée. Procéder de la même façon pour les deux oreillettes.

Eteindre le casque antibruit après son utilisation, en tournant le bouton ON/OFF vers l'avant.

Pliage/ dépliage du casque : Positionner les coquilles de façon à ce que les mousses soient collées (Bouton ON/OFF vers l'extérieur). Pousser simultanément les deux coquilles en les gardant collées l'une à l'autre, jusqu'à ce que l'ensemble touche le serre-tête. Pour le déplier, faire l'opération inverse.

Composition : Coquille : ABS / Oreillette : Mousse / Arceau : CO compound

Stockage / Entretien / Limites d'utilisation :

Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine. Nettoyer & désinfecter à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent non corrosif, non abrasif. Ne pas mettre le détergent directement sur le casque. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant. Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation. Remplacer les batteries si nécessaire. Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre le casque au rebut en cas de détérioration. L'adaptation ou protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête. Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.

Performances : (Voir tableaux ci-joint) **OTH** = Porté au dessus de la tête

A = Fréquence (Hz) B = Atténuation Moyenne (dB) C = Ecart type (dB) D = Protection effective (dB)

Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / M = Moyennes fréquences H = Hautes fréquences (aigus) / SNR = Atténuation moyenne

HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)
compliant with the essential requirements of the Directive 89/686/EEC
and the general requirements of the standard EN352-1:2002

Instructions for use:

The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced (see performances). These ear defenders may also be worn continuously, outside noisy environments, thanks to the amplification of voices and signals to prevent the risk of isolation. Ensure that the ear defenders are correctly adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders.

Warning:

These ear-muffs are of "Medium size range". Ear muffs complying with EN352-1 are of "Medium size range" or "small or large size range". "Medium size range" ear-muffs will fit the majority of weavers. "Small or large-size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.

References: PIT-STOP (286g):

Mounting the batteries: Open the battery compartment on the outer side of the ear cups, by loosening the holding screw. Insert the batteries respecting the polarities (+ or -). 3 AAA batteries per ear piece. Replace the battery cover. Replace the holding screw. Repeat this operation for each ear piece. Place the cups of the ear defenders on the lowest slot of the headgear assembly. The microphones (on the side of the ear piece) must be worn facing forwards. These ear defenders operate on 6 AAA batteries, not supplied

Fitting Over The Head (O-T-H): Place the cups over the ears, headband directed upwards. Go down the headband until it touches the top of the head.

Operating the ear defenders: Adjust the ear defenders. Turn the ON/OFF to the rear to activate noise protection. Set the volume to the required intensity using the same button. Repeat for both ear pieces. Switch off the ear defenders after use, by turning the ON/OFF forwards.

Folding/unfolding the ear defenders:

Place the ear cups so that the foam adheres (ON/OFF facing outwards). Press simultaneously on the two cups keeping them stuck to each other, until they touch the headband. To unfold, repeat the operation in reverse.

Composition: Cup: ABS Cushion: Foam / Headband: CO compound

Storage / Maintenance / Use-by date:

Put the ear defenders away after use in a cool, dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging. Clean & disinfect using a soft cloth and a non corrosive, non abrasive detergent. Do not put detergent directly in the ear defenders. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use. Replace the batteries if necessary. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example, any damage is found, throw the ear defenders away. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.

Performances : (See appended table) **OTH** = Fitted over the head

A = Frequency (Hz) B = Average Attenuation (dB) C = Standard deviation (dB) D = Effective Protection (dB)

Attenuation in dB : L = Low frequencies / M = Medium frequencies H = High frequencies / SNR = Average attenuation (signal to noise ratio)

CASCHI ANTI-RUMORE (CASCHETTI)
conformi ai requisiti essenziali della Direttiva 89/686/CEE
ed ai requisiti generali della norma EN352-1:2002

Istruzioni per l'uso :

Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambientale superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambientale da ridurre (vedi caratteristiche). Questo casco può essere indossato di continuo, anche al di fuori di ambienti rumorosi, grazie al sistema d'amplificazione delle voci e dei segnali sonori che evita il rischio d'isolamento. Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montate di occhiali e capelli tra i cuscini e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.

Attenzione :

Questi caschetti appartengono alla «gamma delle taglie medie». I caschetti conformi all'EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono adatti alla maggior parte delle persone. I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie piccole/grandi» sono concepiti in maniera tale da essere adatti alle persone per le quali i caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene.

Riferimento : PIT-STOP (286g) :

Montaggio delle batterie: Aprire la sede delle batterie situata sul lato esterno delle conchiglie, svitando la vite di sostegno. Inserire le batterie rispettando le polarità (+ o -). 3 batterie AAA per paraorecchie. Riposizionare la sede sulle batterie. Avvitare la vite di sostegno. Effettuare questa operazione per ogni conchiglia. Posizionare le conchiglie del casco antirumore nella parte più bassa dell'archetto del sera-testa. I microfoni (situati a lato dei paraorecchie) devono essere rivolti in avanti. Questo casco antirumore funziona con 6 batterie AAA, non include.

Montaggio sulla testa (O-T-H): posizionare le cuffie sulle orecchie, ferma testa diretta verso l'alto. Fate scendere il ferma testa fino a che tocchi la cima della testa.

Funzionamento del casco: Regolare il casco. Ruotare il tasto ON/OFF all'indietro per attivare l'antirumore. Regolare il volume all'intensità desiderata servendosi dello stesso tasto. Procedere allo stesso modo per entrambi i paraorecchie. Spegnere il casco antirumore dopo l'utilizzo, ruotando il tasto ON/OFF.

Piegatura / spiegatura del casco: Posizionare le conchiglie in modo che la gommapiuma resti attaccata (Tasto ON/OFF verso l'esterno). Spingere le due conchiglie contemporaneamente tenendole attaccate l'una all'altra, finché l'insieme non tocchi il serrastesa. Per speglierle, fare l'operazione inversa.

Composizione : Cuffie (ABS) / Paraorecchie : Schiuma / Arco : CO compound

Conservazione / Manutenzione / Limite di utilizzo :

Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non vengono usate, riporle nella loro confezione originale. Pulire & Disinfettare con un panno morbido ed un detergente non corrosivo, non abrasivo. Non mettere il detergente direttamente sul casco. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questo prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabbricante. Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso. Sostituire le batterie se necessario. L'archetto, ed in particolare gli auricolari, possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare le cuffie se sono danneggiate. L'adattamento di protezioni igieniche sui gli auricolari può influenzare le prestazioni acustiche degli archetti. Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.

Caratteristiche : (Vedi tabella allegata) **OTH** = Portate sopra la testa

A = Frequenza (Hz) B = Attenuazione media (dB) C = Scarto tipo (dB) D = Protezione effettiva (dB)

Attenuazione in dB : L = Basse frequenze (bassi) / M = Medie frequenze H = Alte frequenze (alti) / SNR = Attenuazione media.

ES **CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)**
conformes a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE
y a las exigencias generales de la norma EN352-1:2002

Instrucciones de uso:

El casco antiruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80dB), y deberá escogerse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (véase rendimientos). Este casco se puede usar de manera continua, fuera de lugares ruidosos, gracias a su sistema de amplificación de voces y señales sonoras que permiten evitar el riesgo de aislamiento. Asegúrese de que el caso antiruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antiruido se verá considerablemente disminuido. Las monturas de gafas y los cables situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antiruido.

Atención :

Estas diademas pertenecen a la «gama de tallas medianas». Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gama de tallas medianas» o a la «gama de tallas pequeñas» o bien a la «gama de tallas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gama de las tallas medianas».

Referencia: PIT-STOP (286g):

Instalación de las baterías: Abrir la tapa de las baterías ubicada en la cara externa de los protectores acústicos, desatornillando el tornillo de sujeción. Insertar las baterías según las polaridades (+ o -). 3 baterías AAA por orejera. Volver a poner la tapa sobre las baterías. Atornillar el tornillo de sujeción. Repetir esta operación para cada protector acústico. Colocar los protectores acústicos del casco antiruido en la parte más baja del arco de la diadema. Los micrófonos (ubicados al costado de la orejera) se deben usar hacia delante. Este casco antiruido funciona con 6 baterías AAA, no incluidas.

Postura sobre la cabeza (O-T-H): Poner los auriculares sobre los oídos, con la diadema dirigida hacia arriba. Haga bajar la diadema hasta que toque la parte alta de la cabeza.

Puesta en funcionamiento del casco: Ajustar el casco. Girar el botón ON/OFF hacia atrás para activar la función antiruido. Regular el volumen con el mismo botón, según la intensidad deseada. Proceder de igual forma para la otra orejera. Apagar el casco antiruido después de su uso, girando hacia delante el botón ON/OFF.

Plegue / despliegue del casco:

Posicionar los protectores acústicos de manera que la espuma se pegue (Botón ON/OFF hacia el exterior). Empujar simultáneamente los dos protectores acústicos manteniéndolos pegados entre sí, hasta que el conjunto toque la diadema. Para desplegarlo, hacer la operación inversa.

Composición: Protección acústica: ABS / Auricular: Mousse / Arco: CO compound

Almacenamiento / Mantenimiento / Límites de uso:

Guardar el casco antiruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco protegido de la luz y del hielo. Cuando no se vaya a utilizar, guardarlo en su embalaje original. Limpiar y desinfectar con ayuda de un paño suave y un detergente no corrosivo, no abrasivo. No aplicar detergente directamente sobre el casco. Algunas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo en este producto. Se recomienda solicitar información más detallada al fabricante. En el marco de un uso normal, el casco antiruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Cambiar las baterías cuando sea necesario. Los atajales y más en concreto, las orejas podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el casco en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejas podría afectar a los rendimientos acústicos de los atajales. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quite el casco antiruido.

Rendimientos: (Véase tablas adjuntas) **OTH** = se lleva por encima de la cabeza

A = Frecuencia (Hz) B = Attenuación media (dB) C = Desvio padrón (dB) D = Protección efectiva (dB)

Atenuación en dB : L = Frecuencias bajas (graves) / M = Frecuencias medios H = Frecuencias altas (agudos) / SNR = Atenuación media.

PROTECTOR AURICULAR (COM BANDA AJUSTÁVEL)
em conformidade com as exigências essenciais da Directiva 89/686/CEE
e com as exigências gerais da norma EN352-1:

